

مؤشر

# ترجمات





## هآرتس: وزير الخارجية الإسرائيلي يتوجه إلى البحرين في أول زيارة لوزير حكومة نتياهو لدولة الخليج

(ترجمات . هآرتس )

قالت صحيفة هآرتس إن من المقرر أن يزور وزير الخارجية الإسرائيلي إيلي كوهين البحرين يوم الأحد، في أول زيارة لوزير حكومي كبير لدولة خليجية منذ تولي حكومة نتياهو منصبه في يناير من هذا العام.

ولفتت الصحيفة إلى أن هذه الزيارة تمثل استمراراً لتعزيز العلاقات بين إسرائيل ودول الخليج بعد اتفاقيات التطبيع التي توسطت فيها إدارة ترامب في عام 2020، مما أعاد تشكيل الجغرافيا السياسية في الشرق الأوسط.

وسيلتقي كوهين بملك البحرين وولي عهدها لمناقشة العلاقات الثنائية والقضايا الإقليمية مثل إيران، مما يعكس المخاوف الأمنية المشتركة التي جمعت بين إسرائيل ودول الخليج.

وتعتمد زيارته على التعاون الاقتصادي والدبلوماسي منذ التطبيع، لكن الزيارة أيضاً هي لعضو بارز من الحكومة الجديدة إلى البحرين، الأمر الذي يشير إلى الالتزام بالحفاظ على التواصل مع ملوك الخليج.

وتهدف الرحلة إلى تعزيز التفاهات حول مجموعة من القضايا الثنائية والإقليمية وتظهر إسرائيل تعميق العلاقات مع دولة عربية أخرى، على الرغم من حالة عدم اليقين السياسي محلياً قبل انتخابات نوفمبر.

## قبرص ميل: شيفرون ستلتزم على الأرجح باقتراحها فيما يتعلق بخطة تطوير حقل أفروديت

(اقتصادي . قبرص ميل )

استعرض تقرير نشرته صحيفة قبرص ميل رفض قبرص لخطة شيفرون المحدثّة لتطوير حقل غاز ل أفروديت والمفاوضات الجارية بين قبرص وشيفرون حول تطوير الحقل.

وأشارت الصحيفة القبرصية إلى أن خطة تطوير حقل أفروديت المحدثّة التي طرحتها شركة شيفرون اقترحت إزالة وحدة الإنتاج العائمة وبدلاً من ذلك متابعة مرافق الإنتاج تحت سطح البحر المرتبطة بالمرافق المصرية عبر خط الأنابيب للمعالجة، الأمر الذي سيقبل التكاليف ولكن أيضاً استرداد الغاز مقارنة بخطة التطوير الأصلية لعام 2019.

رفضت قبرص هذا الاقتراح بسبب مخاوف من أنه سيعني انخفاضاً في استخراج الغاز والإيرادات على المدى الطويل. ومع ذلك، فإن التطوير تحت سطح البحر هو مفهوم شائع للتطوير البحري يستخدم أيضاً في إسرائيل لحقول شرق البحر المتوسط الأخرى.

وتضيف الصحيفة أن المفاوضات المقبلة في سبتمبر ستكون مهمة، لكن من غير المرجح أن تبتعد شيفرون كثيراً عن اقتراحها الفني، نظراً لأنه يتعين عليها تبرير التكاليف، لافتة إلى أن تسريع وتيرة التنمية في الأسواق المصرية

القريبة أمر منطقي من الناحية الاستراتيجية.

وسيتاح كلا الجانبين إلى إيجاد حل وسط لمواصلة التطوير بدلاً من المخاطرة مثل التفاوض أو الاستنزاف الذي يضر بالشراكة. وهناك أمل في إيجاد حل يوازن بين الأولويات.

## تايمز أوف إسرائيل: رئيس مجلس المستشارين المغربي يقوم بزيارة رسمية للكنيست يوم الخميس

(ترجمات . تايمز أوف إسرائيل )

اهتمت صحيفة تايمز أوف إسرائيل بزيارة رئيس مجلس المستشارين في المغرب (الغرفة الثانية في البرلمان)، للكنيست الإسرائيلي الخميس المقبل، في زيارة هي الأولى من نوعها لسياسي مغربي.

ونقلت الصحيفة العبرية عن مكتب المتحدث باسم الكنيست، الأحد، أن رئيس مجلس المستشارين المغربي، النعم ميارة، سيقوم بزيارة رسمية للبرلمان الإسرائيلي يوم الخميس.

وستكون رحلة ميارة أول زيارة يقوم بها زعيم مغربي إلى الهيئة التشريعية الإسرائيلية، فضلًا عن كونها واحدة من أكثر الزيارات رفيعة المستوى التي يقوم بها سياسي مسلم أجنبي إلى الكنيست.

وقال رئيس الكنيست أمير أوحانا، الذي دعا رسميًا رئيس مجلس المستشارين المغربي ميارة، إن الرحلة «زيارة تمثل سابقة تشهد على العصر الجديد الذي يميز العلاقات الإسرائيلية المغربية».

وتأتي زيارة رئيس مجلس المستشارين المغربي في أعقاب تحركات بناء العلاقات المتبادلة التي اتخذتها إسرائيل في الأشهر الماضية. واعترفت إسرائيل في يوليو بسيادة المغرب على أراضي الصحراء الغربية المتنازع عليها، والتي حاربت الرباط المتمردين عليها.

في يونيو، قام أوحانا بأول زيارة لرئيس الكنيست إلى البرلمان المغربي، وزار وفد من المشرعين الإسرائيليين المملكة المغربية هذا الصيف كجزء من منتدى برلماني أوسع.

ولفتت الصحيفة إلى أن العلاقات مع المغرب، التي جرى تطبيعها في عام 2020 بموجب اتفاقات إبراهيم، شهدت بعض التوترات. في يونيو، ألغت الرباط خطتها لاستضافة منتدى النقب هذا الصيف احتجاجًا على إعلانات الاستيطان الإسرائيلية. وتأجل اجتماع وزراء الخارجية من إسرائيل والإمارات والبحرين والمغرب ومصر والولايات المتحدة عدة مرات منذ أن كان من المقرر عقدها لأول مرة في مارس، في ضوء التوترات المتزايدة بين الإسرائيليين والفلسطينيين وعدم ارتياح بعض الزعماء العرب مع حكومة رئيس الوزراء بنيامين نتنياهو المتشددة.

ومع ذلك، قال أوحانا، وهو نفسه نجل مهاجرين يهود من المغرب، إن زيارة ميارة تعبر عن «حقيقة مفعمة بالأمل، تعلمنا عن إمكانيات توسيع دوائر السلام في الشرق الأوسط».

بالإضافة إلى رئاسة مجلس المستشارين المغربي، يشغل ميارة منصب رئيس الجمعية البرلمانية للبحر المتوسط،

وهي منظمة جامعة تمثل الهيئات التشريعية الإقليمية. ويرافقه عدد من المشرعين في زيارة إقليمية، وسيلتقون أيضاً بأوحانا.

## بلومبرج: شركة إماراتية تشتري حصة 30% في شركة التبغ المصرية العملاقة مقابل 625 مليون دولار

( اقتصادي . بلومبيرغ )

قالت وكالة بلومبرج الأمريكية إن شركة استثمارية في الإمارات العربية المتحدة اشترت حصة 30% في أكبر شركة تبغ في مصر مقابل 625 مليون دولار، وهي أحدث خطوة في البرنامج الطموح للدولة الواقعة في شمال إفريقيا لبيع أصول الدولة وجمع العملات الأجنبية التي تشتد الحاجة إليها.

وقالت الحكومة المصرية في بيان على صفحتها على فيسبوك إن الشركة الإماراتية، التي حددها مجلس الوزراء المصري باسم جلوبال انفستمنت هولدينج ستزود الشركة الشرقية بمبلغ 150 مليون دولار لشراء مواد خام للتصنيع. ولم تذكر تفاصيل أخرى عن المستثمر.

وتشير الوكالة الأمريكية إلى أن الصفقة تأتي في أعقاب إعلان في يوليو أن مصر توصلت إلى اتفاقيات مع مستثمرين من بينهم صندوق ثروة أبوظبي لبيع حصص في عدد من الشركات بإجمالي 1.9 مليار دولار.

يعد البرنامج المصري، الذي يضم أكثر من 30 شركة مملوكة للدولة أو تابعة للدولة، حجر الزاوية في جهود البلاد لجذب الأموال لحل أزمة النقد الأجنبي وتمهيد الطريق لمراجعة طال انتظارها لقرض بقيمة 3 مليار دولار مع صندوق النقد الدولي.

وبموجب شروط الصفقة، ستحتفظ الشركة القابضة للصناعات الكيماوية التي تديرها الدولة بحصة تبلغ حوالي 21% في الشركة الشرقية. وقبل البيع، كانت تمتلك حوالي 51% من الحصة.

وقالت الشركة الشرقية في وقت سابق من يوم الأحد إنها ستزيد إنتاج منتجاتها بنسبة 15% لتلبية الطلب وسط شكاوى المستهلكين بشأن النقص الروتيني في بعض الأصناف. وارتفعت أسهم الشركة بنسبة 9.6% في الأيام الخمسة الماضية و21% في الثلاثين يوماً السابقة، وفقاً للبيانات التي جمعتها بلومبرج.

## هآرتس: لم يحضر أي يهودي احتفال مصر بترميم الكنيس الشهير

( ديني . هآرتس )

اهتمت صحيفة هآرتس الإسرائيلية باحتفال مصر بإتمامها جهود ترميم كنيس بن عزرا الشهير في القاهرة في وقت

لم يعد هناك يهود في مصر لحضور الاحتفال بالكنيس الشهير.

وأشارت الصحيفة إلى أن كبار المسؤولين المصريين، بمن فيهم رئيس الوزراء مصطفى مدبولي، احتفلوا باستكمال جهود الترميم التي استمرت لمدة عام في كنيس بن عزرا الشهير بالقاهرة يوم الخميس، في حفل ظهر افتقاره إلى تمثيل الجالية اليهودية في البلاد.

ومع ذلك، ووفقًا للصحيفة، لم يُدع أي يهودي لحضور حفل الاحتفال بالترميم. وكان الحضور في الغالب دبلوماسيين أجانب ومسؤولين مصريين.

وأثار هذا القرار بعدم دعوة اليهود إلى الحدث انتقادات بأنه على الرغم من الترويج للترميم باعتباره رمزًا للتاريخ اليهودي المصري والتسامح، لا تزال الحكومة المصرية الحالية تحتفظ بسياسات تقييدية تمنع الجالية اليهودية الصغيرة من ممارسة عقيدتها بالكامل.

ويجادل المدافعون بأن دعوة اليهود المصريين كانت ستظهر أن الترميم يتعلق باستعادة موقع ديني ذي مغزى، وليس مجرد جهد علاقات عامة. لكن السياسة الحكومية الرسمية لا تزال تعامل اليهود بوصفهم مجموعة دينية أجنبية على الرغم من أنهم كانوا في يوم من الأيام جزءًا مهمًا من نسيج المجتمع المصري.

وأشارت الصحيفة إلى أن الكنيس عانى حالة سيئة لكن المشروع كان جزءًا من محاولة الحكومة تصوير التسامح مع الأديان الأخرى وتبسيط الضوء على العلاقات التاريخية المصرية اليهودية، على الرغم من أن النقاد يقولون إن السياسات الرسمية المتبعة تكذب الأهداف التي تروج لها الحكومة.